

# UNION INTERNATIONALE DES AVOCATS

10-4-2

INTERNATIONAL UNION OF LAWYERS  
INTERNATIONALE ANWALTS UNION

UNION INTERNACIONAL DE ABOGADOS  
UNIONE INTERNAZIONALE DEGLI AVVOCATI

PERIODO  
PRESIDENCIAL  
001849  
ARCHIVO

JUAN ANTONIO CREMADES  
*President*

Paris, 29 de enero de 1991

Sr. D. Mariano FERNANDEZ MENDEZ  
Abogado

Dr. Sótero del Río 326  
Oficina 1307  
SANTIAGO  
CHILE

JAC/FP

Querido Compañero,

Como te indiqué en Barcelona, sería para la Unión Internacional de Abogados un privilegio si el Presidente Patricio Aylwin pudiera venir a México para participar a nuestro Congreso que se celebrará en dicha ciudad del 28 al 31 de julio próximos bajo el tema "justicia para todos".

Más que un simple discurso protocolario, nos gustaría que el Presidente Aylwin aceptara efectuar una intervención solemne en una sesión de trabajo del plenario del Congreso sobre el tema que elija. Nosotros le sugeriríamos algo relacionado con el papel de los abogados en la lucha por la libertad y en la defensa de los derechos humanos.

Como sabes, esperamos unos dos mil participantes de todo el mundo - puesto que desde hace un año, incluso los países de Europa del Este, la Unión soviética y China forman parte de la U.I.A. - y la intervención del Presidente podría hacerse en español, uno de los idiomas oficiales y de trabajo de la U.I.A. Existirá traducción simultánea al francés y al inglés.

- 2 -

Te adjunto copia del preprograma. Estamos preparando el programa definitivo y por eso, sería muy urgente tener una contestación de principio del Presidente para, en su caso, poderlo incluir en el programa.

Quiero recordarte que Luis Ortiz está al tanto de nuestro deseo de invitar al Presidente porque se lo comunicó Miguel Estrado Sámano, Presidente del Congreso, en octubre durante un Congreso de la U.I.B.A.

Te ruego que transmitas un cordial saludo de mi parte al Presidente Aylwin y que le digas cuán orgullosos estamos de ver lo que está haciendo en pro del Estado de Derecho una persona tan cercana a la U.I.A. y tan querida por ella.

Un fuerte abrazo de,



Juan Antonio CREMADES



UNION INTERNATIONALE DES AVOCATS  
UNIÓN INTERNACIONAL DE ABOGADOS

*Justicia para todos*



**MEXICO**

**XXXV CONGRESO 28 - 31 de JULIO de 1991**

*La Unión Internacional de Abogados, fundada en 1927, es la más antigua asociación internacional de la Abogacía. Agrupa a abogados de los cinco continentes y su carácter internacional se subraya por la práctica del plurilingüismo y, por lo tanto, por el respeto del pluriculturalismo jurídico.*

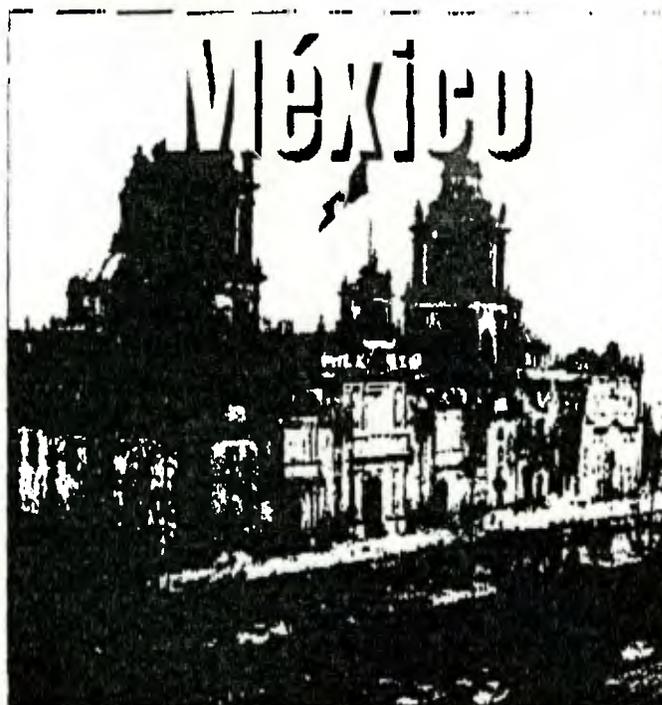
*Su objetivo ha sido siempre promover los principios esenciales de la profesión de Abogado: independencia y libertad. Por ello, trabaja intensamente en la promoción de los derechos de la persona humana. Muy especialmente asume la tarea de defender al abogado en su actuación profesional.*

*Un Congreso como el que se realizará en México está destinado a incrementar las relaciones entre los abogados de todo el mundo, a quienes les permite no sólo trabajar en los temas de su especialidad, sino establecer y fortalecer la fraternidad profesional a nivel mundial y, en consecuencia, el mejor y más libre ejercicio de su profesión.*

**El Comité de Dirección de la U.I.A. está compuesto como sigue:**

- Presidente: Juan Antonio Cremades (España)
- Presidente saliente: Ian Hunter (Reino Unido)
- Presidente electo: Henri Grondin (Canadá)
- Primeros Vicepresidentes: Mauro Rubino-Sammartano (Italia)
- Steven C. Nelson (Estados Unidos)
- Consejeros del Presidente: Marian Anczyk (Polonia)
- Abdel Aziz Benzakour (Marruecos)
- Gery Downes (Australia)
- Javier Quijano Bez (México)
- K.K. Venugopal (India)
- Director Administrativo: Leonard de Haas (Holanda)
- Director Financiero: Bernard Valtier (Francia)
- Directores: Mabeth Bertrand-Henry (Bélgica)
- Presidente del Congreso de México 91: Miguel I. Estrada Sámano (México)
- Presidente del Congreso de Berlín 92: Heimer Lang (Alemania)
- Directores adjuntos: Gérard Drubigny (Francia)
- Christopher Jackson (Reino Unido)
- Enrico Radice (Italia)

La Directora del Centro UIA es Nathalie Alibert.



**U**no de los países con tradición y cultura más variadas y ricas del mundo, se encuentra en la parte norte del Continente Americano y ofrece una gama considerable de ambientes metropolitanos cosmopolitas y de lugares típicos.

El visitante puede conocer no sólo sus hermosísimas y famosas playas del Caribe y del Pacífico y sus zonas monumentales con las pirámides de las civilizaciones precolombinas, sino la riqueza impresionante de sus cultas ciudades del altiplano en las que se encuentran preciosas construcciones civiles y religiosas de las épocas colonial española, neoclásica y contemporánea.

Por encima de todo, el país ofrece la conocida hospitalidad y la cálida acogida de sus habitantes, su música y su folklore, su cocina variadísima, sus maravillosos paisajes...

Desde el punto de vista climático, la ciudad de México, situada a 2150 metros de altitud, tiene una temperatura agradable a finales de julio, que generalmente no excede de 29° centígrados a mediodía; las noches son frescas.

La ciudad de México es una de las ciudades que ofrece mayor variedad cultural, culinaria, museográfica y monumental, y a su alrededor se pueden hacer magníficas excursiones.

# Congreso

Los trabajos del Congreso se desarrollarán en el Hotel Camino Real de la ciudad de México. Los congresistas podrán residir tanto en dicho hotel como en otros de la ciudad de México, que contarán con eficiente comunicación con el hotel sede.

Los Idiomas oficiales del Congreso serán el español, el francés y el inglés; habrá traducción simultánea para las actividades más importantes.

## Actos Sociales

### Domingo 28 de Julio :

A las 18 horas, inauguración en el Palacio de las Bellas Artes, con la presencia del Presidente de la República.

Actuación del Ballet Folklórico.

A continuación, recepción en el Palacio de Iturbide, animada por bandas de mariachis.

### Lunes 29 de Julio :

Por la noche, cocktail y Concierto de Cámara en el Castillo de Chapultepec.

### Martes 30 de Julio :

Por la mañana, Fiesta Chorra con caballos y toros. Por la noche, concierto sinfónico de música clásica mexicana en la Sala Netzahualcóyotl de la Ciudad Universitaria.

### Miércoles 31 de Julio :

Por la noche, Cena de Gala en la antigua Ciudadela. Etiqueta rigurosa.

### Acompañantes

Para los acompañantes habrá un programa amplio, que ofrecerá muchas alternativas, entre ellas visitas a Museos, incluyendo el famoso de Antropología, a las Pirámides de Teotihuacán, a la Basílica de Guadalupe, a la Catedral, al Palacio Nacional, etc...

### Excursiones pre y post Congreso

Tanto antes como después del Congreso, se ofrecerán atractivas y variadas excursiones con la colaboración de las Secretarías de Turismo de los Gobiernos Federal y Estatales, con tarifas y planes especiales, que incluirán, por ejemplo :

- las zonas arqueológicas y las playas de la Península de Yucatán
- el recorrido de las ciudades más tradicionales del centro del País
- las playas del Pacífico
- la Barranca del Cobre en el Norte del País.

## Trabajos académicos

Tres ponencias analizarán el tema principal del Congreso :

### • Una zona de libre Intercambio en el Continente Americano y su relación con Europa y con la cuenca del Pacífico

Relator general : Yves Fortier, Abogado de la Barra de Montreal, Embajador de su país en la ONU y miembro del Consejo de Seguridad.

### • El acceso a la Justicia y los Colegios de Abogados

Relator general : Mario Staal, Abogado de la Barra de París, de la que es expresidente.

### • La protección Internacional de los derechos humanos

Relator general : Jorge Barrera Graf, Abogado de la Barra Mexicana

Además se tratarán problemas jurídicos relacionados con los siguientes temas:

- Defensa de la Defensa
- Derechos humanos
- Asilo y extradición
- Derecho y técnicos
- Responsabilidad del fabricante
- Derecho fiscal
- Jubilación y previsión de la abogacía
- Arbitraje
- Derecho del trabajo
- Derecho comunitario
- Propiedad intelectual
- Derecho bancario
- Derecho de la competencia
- Franquicia
- Fusiones y adquisiciones
- El futuro del Abogado
- Derecho penal
- Derecho de la familia
- Derecho de la informática
- Derecho inmobiliario
- Derecho marítimo
- Minas y petróleo
- Derecho de sociedades
- Derecho de seguros
- Derecho de los deportes
- Procedimiento civil internacional
- Derecho internacional privado
- Derecho de contratos.
- Responsabilidad delictiva
- Contratos de Servicios Financieros
- Derecho Ambiental





Palacio de La Moneda  
a 01 de marzo de 1991.

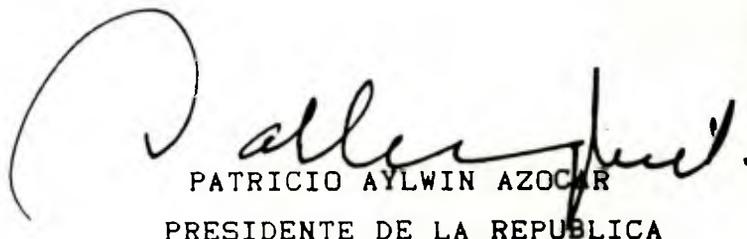
ESTIMADO MARIANO:

He recibido copia de la carta de Juan Antonio Cremades, a través de la cual tiene la gentileza de invitarme a participar en el Congreso de la Unión Internacional de Abogados.

Lamentablemente, diversos compromisos adquiridos con anticipación, me impiden viajar en esa oportunidad a México como hubiera sido mi deseo.

Es para mí, como Presidente de Chile y como abogado, un alto honor el haber sido considerado, por el Comité de Dirección de la Unión Internacional, para una intervención en una sesión de trabajo del Plenario del Congreso y por ello siento tener que renunciar a tal privilegio.

Te ruego, leagas llegar mis excusas y agradecimientos a los organizadores del evento y tú recibe el afectuoso saludo de

  
PATRICIO AYLWIN AZOCAR  
PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

A SEÑOR  
D. MARIANO FERNANDEZ MENDEZ  
ABOGADO  
S A N T I A G O